

# Jesaja 36



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und<sup>1</sup> es geschah<sup>H1961</sup> im 14<sup>H702 H6240</sup>. Jahr<sup>H8141</sup> des Königs<sup>H4428</sup> Hiskia<sup>H2396</sup>, da zog<sup>H5927</sup> Sanherib<sup>H5576</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>, herauf<sup>H5927</sup> gegen<sup>H5921</sup> alle<sup>H3605</sup> festen<sup>H1219</sup> Städte<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> und nahm<sup>H8610</sup> sie ein<sup>H8610</sup>. 2 Und der König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> sandte<sup>H7971</sup> von<sup>H4480</sup> Lachis<sup>H3923</sup> den Rabsake<sup>H7262</sup> zum<sup>H413</sup> König<sup>H4428</sup> Hiskia<sup>H2396</sup>, mit einem großen<sup>H3515</sup> Heer<sup>H2426</sup>, nach Jerusalem<sup>H3389</sup>; und er hielt<sup>H5975</sup> an der Wasserleitung<sup>H8585</sup> des oberen<sup>H5945</sup> Teiches<sup>H1295</sup>, an der Straße<sup>H4546</sup> des Walkerfeldes<sup>H7704 H3526</sup>. 3 Da gingen<sup>H3318</sup> zu<sup>H413</sup> ihm hinaus<sup>H3318</sup> Eljakim<sup>H471</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Hilkijas<sup>H2518</sup>, der<sup>H834</sup> über<sup>H5921</sup> das Haus<sup>H1004</sup> war, und Schebna<sup>H7644</sup>, der Schreiber<sup>H5608</sup>, und Joach<sup>H3098</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Asaphs<sup>H623</sup>, der Geschichtsschreiber<sup>H2142</sup>.

4 Und der Rabsake<sup>H7262</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Sagt<sup>H559</sup> doch<sup>H4994</sup> zu<sup>H413</sup> Hiskia<sup>H2396</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der große<sup>H1419</sup> König<sup>H4428</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>: Was<sup>H834</sup> ist das<sup>H2088</sup> für ein Vertrauen<sup>H986</sup>, womit<sup>H834</sup> du vertraust<sup>H982</sup>? 5 Ich sage<sup>H559</sup>: Nur<sup>H389</sup> ein Wort<sup>H1697</sup> der Lippen<sup>H81932</sup> ist Rat<sup>H6098</sup> und Macht<sup>H1369</sup> zum Krieg. Nun<sup>H6258</sup>, auf<sup>H5921</sup> wen<sup>H4310</sup> vertraust<sup>H982</sup> du, dass<sup>H3588</sup> du dich gegen mich empört<sup>H4775</sup> hast? [?] <sup>H4421</sup> 6 Siehe<sup>H2009</sup>, du vertraust<sup>H982</sup> auf<sup>H5921</sup> jenen<sup>H2088</sup> geknickten<sup>H7533</sup> Rohrstab<sup>H7070 H4938</sup>, auf<sup>H5921</sup> Ägypten<sup>H4714</sup>, der<sup>H834</sup>, wenn jemand<sup>H376</sup> sich auf<sup>H5921</sup> ihn stützt<sup>H5564</sup>, ihm in die Hand<sup>H3709</sup> fährt<sup>H935</sup> und sie durchbohrt<sup>H5344</sup>. So<sup>H3651</sup> ist der Pharao<sup>H6547</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>, allen<sup>H3605</sup>, die auf<sup>H5921</sup> ihn vertrauen<sup>H982</sup>. 7 Und wenn<sup>H3588</sup> du zu<sup>H413</sup> mir sprichst<sup>H559</sup>: Auf<sup>H413</sup> den HERRN<sup>H3068</sup>, unseren Gott<sup>H430</sup>, vertrauen<sup>H982</sup> wir; – ist er<sup>H1931</sup> es nicht<sup>H3808</sup>, dessen<sup>H834</sup> Höhen<sup>H1116</sup> und dessen Altäre<sup>H4196</sup> Hiskia<sup>H2396</sup> weggetan<sup>H5493</sup>, da er zu Juda<sup>H3063</sup> und zu Jerusalem<sup>H3389</sup> gesagt<sup>H559</sup> hat: Vor<sup>H6440</sup> diesem<sup>H2088</sup> Altar<sup>H4196</sup> sollt ihr anbeten<sup>H7812</sup>? 8 Und nun<sup>H6258</sup>, lass<sup>H6148</sup> dich doch<sup>H4994</sup> ein<sup>H61483</sup> mit<sup>H854</sup> meinem Herrn<sup>H113</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>; und ich will dir 2000 Pferde<sup>H5483</sup> geben<sup>H5414</sup>, wenn<sup>H518</sup> du dir Reiter<sup>H7392</sup> darauf<sup>H5921</sup> setzen<sup>H5414</sup> kannst<sup>H3201</sup>. 9 Und wie<sup>H349</sup> willst du einen<sup>H259</sup> einzigen Befehlshaber<sup>H6346</sup> von den geringsten<sup>H6996</sup> Knechten<sup>H5650</sup> meines Herrn<sup>H113</sup> zurücktreiben<sup>H7725</sup>? Aber du vertraust<sup>H982</sup> auf<sup>H5921</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> der Wagen<sup>H7393</sup> und Reiter<sup>H6571</sup> wegen. 10 Und nun<sup>H6258</sup>, bin ich ohne<sup>H4480 H1107</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> gegen<sup>H5921</sup> dieses<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> heraufgezogen<sup>H5927</sup>, um es zu verheeren<sup>H7843</sup>? Der HERR<sup>H3068</sup> hat zu<sup>H413</sup> mir gesagt<sup>H559</sup>: Zieh<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> in<sup>H413</sup> dieses<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> und verheere<sup>H7843</sup> es.

11 Und Eljakim<sup>H471</sup> und Schebna<sup>H7644</sup> und Joach<sup>H3098</sup> sprachen<sup>H559</sup> zu dem Rabsake<sup>H7262</sup>: Rede<sup>H1696</sup> doch<sup>H4994</sup> zu<sup>H413</sup> deinen Knechten<sup>H5650</sup> auf aramäisch<sup>H762</sup>, denn<sup>H3588</sup> wir<sup>H587</sup> verstehen<sup>H8085</sup> es; und rede<sup>H1696</sup> nicht<sup>H408</sup> zu<sup>H413</sup> uns auf jüdisch<sup>H3066</sup> vor den Ohren<sup>H241</sup> des Volkes<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> der Mauer<sup>H2346</sup> ist. [?] <sup>H413</sup> 12 Und der Rabsake<sup>H7262</sup> sprach<sup>H559</sup>: Hat mein Herr<sup>H113</sup> mich zu<sup>H413</sup> deinem Herrn<sup>H113</sup> und zu<sup>H413</sup> dir gesandt<sup>H7971</sup>, um diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> zu reden<sup>H1696</sup>? Nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H5921</sup> den Männern<sup>H582</sup>, die auf<sup>H5921</sup> der Mauer<sup>H2346</sup> sitzen<sup>H3427</sup>, um mit<sup>H5973</sup> euch ihren Kot<sup>H2716 H6675</sup> zu essen<sup>H398</sup> und ihren Harn<sup>H7890</sup> zu trinken<sup>H8354</sup>?

13 Und der Rabsake<sup>H7262</sup> trat<sup>H5975</sup> hin<sup>H5975</sup> und rief<sup>H7121</sup> mit lauter<sup>H1419</sup> Stimme<sup>H6963</sup> auf Jüdisch<sup>H3066</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Hört<sup>H8085</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des großen<sup>H1419</sup> Königs<sup>H4428</sup>, des Königs<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>! 14 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der König<sup>H4428</sup>: Dass Hiskia<sup>H2396</sup> euch nicht<sup>H408</sup> täusche<sup>H5377</sup>; denn<sup>H3588</sup> er wird euch nicht<sup>H3808</sup> zu erretten<sup>H5337</sup> vermögen. [?] <sup>H3201</sup> 15 Und dass Hiskia<sup>H2396</sup> euch nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> vertröste<sup>H982</sup>, indem er spricht<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup> wird uns gewisslich<sup>H5337</sup> erretten<sup>H5337</sup>; diese<sup>H2063</sup> Stadt<sup>H5892</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> in die Hand<sup>H3027</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> gegeben<sup>H5414</sup> werden. 16 Hört<sup>H8085</sup> nicht<sup>H408</sup> auf<sup>H413</sup> Hiskia<sup>H2396</sup>! Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der König<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup>: Macht<sup>H6213</sup> Frieden<sup>H1293</sup> mit<sup>H854</sup> mir und kommt<sup>H3318</sup> zu<sup>H413</sup> mir heraus<sup>H3318</sup>, so sollt ihr jeder<sup>H376</sup> von seinem Weinstock<sup>H1612</sup> und jeder<sup>H376</sup> von seinem Feigenbaum<sup>H8384</sup> essen<sup>H398</sup>, und jeder<sup>H376</sup> das Wasser<sup>H4325</sup> seines Brunnens<sup>4</sup> trinken<sup>H8354</sup>, [?] <sup>H953</sup> 17 bis<sup>H5704</sup> ich komme<sup>H935</sup> und euch in<sup>H413</sup> ein Land<sup>H776</sup> hole<sup>H3947</sup> wie euer Land<sup>H776</sup>, ein Land<sup>H776</sup> von Korn<sup>H1715</sup> und Most<sup>H8492</sup>, ein Land<sup>H776</sup> von Brot<sup>H3899</sup> und Weinbergen<sup>H3754</sup>. 18

Dass<sup>H6435</sup> Hiskia<sup>H2396</sup> euch nicht<sup>H6435</sup> verführe<sup>H5496</sup>, indem er spricht<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup> wird uns erretten<sup>H5337</sup>! Haben die Götter<sup>H430</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> jeder<sup>H376</sup> sein Land<sup>H776</sup> von der Hand<sup>H3027</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Assyrien<sup>H804</sup> errettet<sup>H5337</sup>? [?]<sup>H4480</sup> **19** Wo<sup>H346</sup> sind die Götter<sup>H430</sup> von Hamat<sup>H2574</sup> und Arpad<sup>H774</sup>? Wo<sup>H346</sup> die Götter<sup>H430</sup> von Sepharwaim<sup>H5617</sup>? Und haben sie<sup>5</sup> Samaria<sup>H8111</sup> von meiner Hand<sup>H3027</sup> errettet<sup>H5337</sup>? [?]<sup>H4480</sup> **20** Welche<sup>H4310</sup> sind es unter allen<sup>H3605</sup> Göttern<sup>H430</sup> dieser<sup>H428</sup> Länder<sup>H776</sup>, die<sup>H834</sup> ihr Land<sup>H776</sup> von meiner Hand<sup>H3027</sup> errettet<sup>H5337</sup> haben, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> von meiner Hand<sup>H3027</sup> erretten<sup>H5337</sup> sollte? [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H4480</sup> **21** Und sie schwiegen<sup>H2790</sup> still<sup>H2790</sup> und antworteten<sup>H6030</sup> ihm kein<sup>H3808</sup> Wort<sup>H1697</sup>; denn<sup>H3588</sup> es<sup>H1931</sup> war das Gebot<sup>H4687</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, der gesagt<sup>H559</sup> hatte: Ihr sollt ihm nicht<sup>H3808</sup> antworten<sup>H6030</sup>.

**22** Und Eljakim<sup>H471</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Hilkijas<sup>H2518</sup>, der<sup>H834</sup> über<sup>H5921</sup> das Haus<sup>H1004</sup> war, und Schebna<sup>H7644</sup>, der Schreiber<sup>H5608</sup>, und Joach<sup>H3098</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Asaphs<sup>H623</sup>, der Geschichtsschreiber<sup>H2142</sup>, kamen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Hiskia<sup>H2396</sup> mit zerrissenen<sup>H7167</sup> Kleidern<sup>H899</sup> und berichteten<sup>H5046</sup> ihm die Worte<sup>H1697</sup> des Rabsake<sup>H7262</sup>.

## Fußnoten

1. 2. Kön. 18,13 usw.
2. d.h. eitel Geschwätz
3. O. geh doch eine Wette ein
4. Eig. seiner Zisterne
5. O. Und um wieviel weniger haben sie (d.h. die Götter von Samaria)